格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可淸貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

時宜

其年乃大旱，連三歲，計其獲則償所歉而贏焉，故曰「旱斯具舟，熱斯具裘，」天下之名言也」。」

這裏所謂「天」，「命」，是指機緣，機緣是偶然的變，除了如馮唐所遭遇，乃屬無可如何之外（其實，馮唐只憑君主喜惜來決定自己的命運，而不另圖發展，未必是對，也許這是專制時代的不得不然），其間有可以不變應變的，劉基所舉粵農人，他就是以不變應變，變亦變的軌轍，如忽雨忽旱，是一定的軌轍，既有一定的軌轍，則今日爲失時，安知明日不一變爲得時呢？

●哀謝

先考諱樹寅字柳瑞周公府君痛於一九七二年七月十三日病終於雷城醫院積潤享壽五十歲卽於同月十五日假座華市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於舞市阻墳場叨蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀鮮花花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此泣謝

未亡人關氏
孤子振武耀武彪武
孤女艷珠同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」

周昌瑞二百元，周樹球三百元，樹勳一百元，樹濃一百元，樹堯，煜源，惠璋，惠敏，（以上每一百元）達家五十元，瑞津姆合家五十元，關英崇二十元，關賓洲十元，關德麥三十元，周桃理二十元，周汝宏二十元，胡錦渠，黃守區，添家母，周柏輝，周權鎬，周天壽，（以上每二十元）關文輝，黃榮攀，關寶成，關廣鏡，謝華安，周文深，周光榮，周開潤，阮溪，關耀崇，（以上每十元）

黃卓民，關崇初姆，周瑞碧，余順禮，周道槍姆，黃宇富姆，黃金傳，余毓芳，葉美，周賜錦，馬開潤，關壬庚，關要桓，關勵賢，（以上每五元）

余炎洲，關勵美，關樹贊，胡樹芬，周厚家，關華泰，胡祖培，黃守理，余兆奕，馬均達，周順球，關煜智，周順光，鄭敬慈，關舉芳，黃兆恩，葉炳，陳文炎姆，凡母親，朱炳楅（以上每五元）余炎中姆，黃香傳，鄺定毓，黃華，胡全姆，關榮蔭，陳睦，余寶中，關勳輝，陳乾，（以上每名三元）周蘭瑞，余毓如姆，黃仕宏母親，蔭傳，（以上每二元。

Mr.&Mrs. Steae Blades $5
Esther Nicee & Rod Cheitwick $10

「花圈」

舞城華人體育會，舞城華人體育會會友，周煥楅，黃榮照，黃宇富，馬維沾，「黃植生，黃榮均同」周炎榮合家，關耀衡，周炳材，「樹濃，樹球同」摩登藝舘同人，

Westward Motor Inn, Cana Days Apparel United Garment Workers Mrs. Mabel Chow & Family, Mr. & Mrs. Gus Freizler Mr&Mrs Earl Wells, Mr&Mrs Mickey Hunchuck Mr & Mrs David McWhirter Mr Mrs Murray Green Mr & Mrs Jack Peart Mr & Mrs Don Roefe Mr & Mrs E. Schhen Mr & Mrs Murry Palmer Mr & Mrs Fred Dubin Moose Jaw Union Hospital Staff Nurses

「素車」

周開潤，關文輝，周天壽，周文深，黃兆恩，鄧兆新，周權鎬，馬維沾，周賜錦，余兆奕，黃宇富，周惠璋，阮溪，黃榮照，謝華安，關耀衡，關崇熾，周達家，胡錦渠，關樹贊，「黃植生夫人，黃榮均夫人仝」關華津，周昌瑞周樹球，關華煥，周恩俊，華人助互會

Mr Murry Greer Mr & Mrs Russell Sears

各有差漏　希爲見諒

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co., Ltd,

金龍餐廳

264 East Hastings
喜士定東二大四號　邵氏戲院右邊
電話：687-8438　687-8439

歡迎外賣
粥粉麵飯
免費送餐

自製全蛋
銀絲細麪
巧手雲吞
馳名粥品
經濟飯菜
咖喱酥角
出爐麪包
每逢星期
三日休息

海外華人男女友誼介紹中心。
喜歡結識理想的對像嗎？
歡迎來信詢問壹切。
FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B.C.

中醫張鴻和

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四·弍一〇七

跌打駁骨　風濕專家
風痰癱瘓　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
風濕麻痺　手脚缺力
腰骨痠痺　疼痛不止
筋絡抽縮　逐節走痛
預約電話
254-9250

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
揀選結婚花球
特款棺花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一弍一號
芸生

內外各科　各種疾科　癱瘓痛痰
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧症疹粒　風濕麻痺　手彈脚顫
男婦童科　補強身體　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫眼
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　厚毛陽閣
每只三員　來函問症　先惠式員
問答詳明　男婦生奇　百藥齊備
秘傳方治甜尿

錦碌埠謝耀醫白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C

政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：弍五五、四四五九

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

長身絲苗米
特價發售
雙鳳
雙天
店派牌

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
168 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

各國可能入口

馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸、可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

茲有美國山旦寸埠，周應源，嘉國爲市古埠李壽裔，嘉國未市加利埠，鄺維新，吳地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國燊，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃灝，馬廣榮，伍善予，黃應發，林哲安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等鄙詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，述津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel 253-8835

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成積茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯鋭

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，
士庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

跌打　**伍祥**　專科
進修醫學跌打科教師

斷骨脫骹　特治　深吼瘰癧
重傷久患　手足痺痛
屢醫無效　大小瘡科
未見過我　傷口爛肉
未作絕望
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫

雲埠天寅街四〇大
電話弍五三·〇八一五

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2744

新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

雲高 **明和公司** 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

大東旅店對面
緯利烟業有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近[illegible]街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST., E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港　特價來回　飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位